Felelős vagyok
Amikor bárhol bárki segítségért nyúl,
akarom, hogy az A.A. keze mindig ott legyen.
Ezért vagyok felelős.

Hitvallás az Egységről
Az A.A. jövőjének azzal tartozunk,
hogy közös boldogulásunkat tesszük első helyre,
és a Közösség egységét megőrizzük.
Mert az A.A. egységétől függ életünk,
és azoké, akik ezután jönnek.

Ez az A.A. Általános Szolgálati
Konferencia által jóváhagyott irodalom

Copyright 2017
az Anonim Alkoholisták
Világszolgálata, Inc. tulajdona.

Első kiadás 1986.
Átdolgozva 1988.
Magyar fordítás : 2026
Minden jog fenntartva.
www.aa.org

Postai cím:
P.O. BOX 459, Grand Central Station

New York, NY 10163



A Világszolgálat Tizenkét Elve

illusztrált



A Világszolgálat Tizenkét Elve

ahogy Bill W. magyarázta az A.A. felépítését alátámasztó spirituális alapelveket, és azt, hogyan működnek együtt az egyes szervezeti egységek.

Ez a pamflet a szolgálati elvekről szól.
Nem magukat az elveket tartalmazza, azok megtalálhatók az „A.A. Szolgálati Kézikönyv/Tizenkét Elv a Világszolgálathoz" című könyvben, és minden megbízott szolgálattevőnek ajánlott elolvasnia őket.
Az A.A. fejlődése a csoportok számának növekedésével kezdődött – először csak néhány, majd több száz, végül pedig több ezer csoport jött létre. Nagyon korán megalakult az Alkoholista Alapítvány (Alcoholic Foundation), később az Általános Szolgálati Testület (General Service Board, GSD). Célja, hogy felelősséget vállaljon az ügyeinkért. A korábban az alapítókra háruló felelősséget Dr. Bob halálával és Bill saját halandóságával való szembenézésével az Általános Szolgálati Konferenciának (General Service Conference, GSC) adta át a vezetést.
Eközben egy apró kiadói vállalkozásból létrehoztak egy céget, és megjelent egy havi folyóirat, az A.A. Grapevine.
A Szolgálati Iroda (General Service Office, GSO) méretében és fontosságában is egyre nőtt.



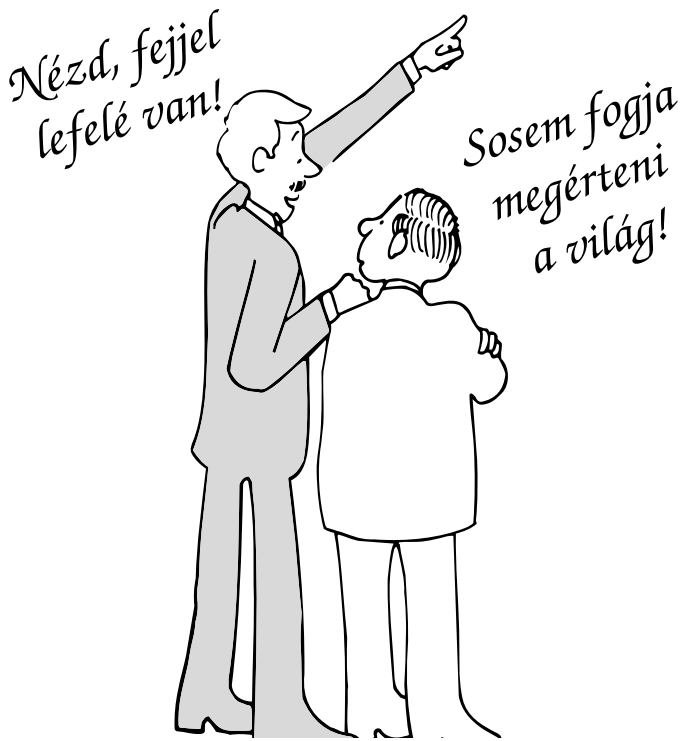


Melyik szervnek mi volt a feladata? Nem csoda, hogy zavar támadt!
Milyen kapcsolat volt közöttük? Ki volt a felelős? Melyek voltak a kötelezettségeik, és mik voltak a jogaik?
Bill W. is néha részt vett a kialakult vitában, ezért szükségesnek találta, hogy „írásba foglalja" az egész struktúra „működésének miértjét és rendjét", a tapasztalatokból levonható tanulságokat, a szervezetek közötti kapcsolatokat, és mindenekelőtt a spirituális alapelvekről alkotott elképzeléseit.
Ahogy Bill leírta, a Tizenkét Szolgálati Elv egyfajta „fűszerkeverék": a III–V., a IX. és a XII. Elv a spirituális alapelvekkel foglalkozik; a többi, bár spirituális áthallások is vannak bennük, a különböző szolgálati szervezetek kapcsolatát és együttműködését írja le.
Ez a pamflet a Tizenkét Szolgálati Elv illusztrált magyarázatát tartalmazza.
Ha válaszokat vagy útmutatást keresel, látogass el a weboldalra. A pamfletben a Tizenkét Elv szövegét idézőjel jelzi (a jobb érthetőség kedvéért némi szerkesztéssel); a szöveg többi része leíró vagy magyarázó jellegű.

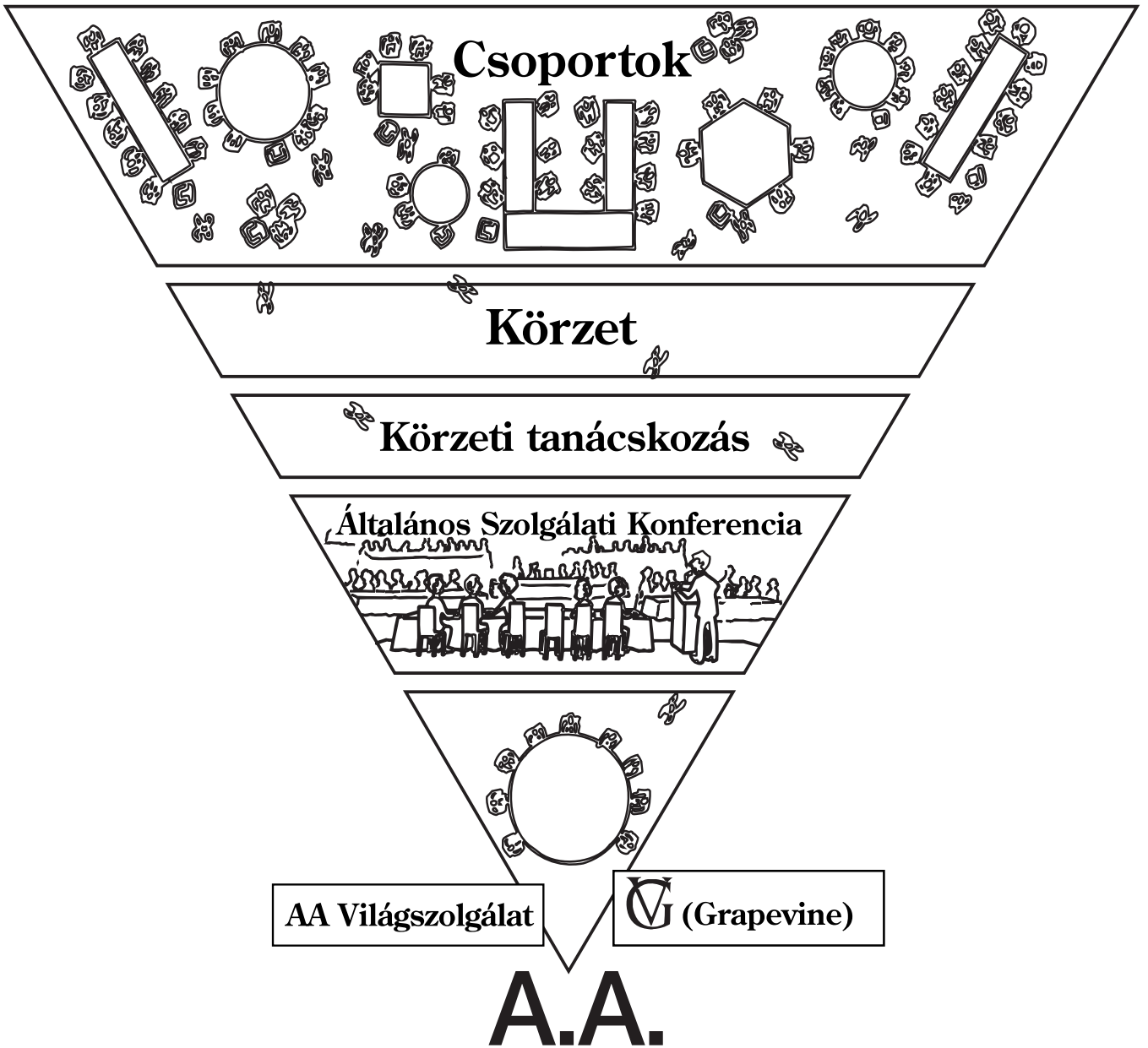
I. Elv

Az A.A. Világszolgálatért viselt felelősség és alapvető tekintély mindig az egész Közösség kollektív lelkiismeretén nyugodjon.

Az Anonim Alkoholisták szervezetét azért nevezik fejjel lefelé fordított szervezetnek, mert a „végső felelősség és a végső hatalom a világméretű szolgálatért" a csoportoknál van – nem pedig az Általános Szolgálati Testület (GSB) vagy a new york-i Általános Szolgálati Iroda (GSO) megbízottjainál.
Az I. Elvnél Bill felvázolta, hogyan alakult ez ki.
Az első lépés 1938-ban egy kuratórium létrehozása volt, amelyet eredetileg Alkoholista Alapítványnak hívtak, majd 1954-ben átnevezték Általános Szolgálati Testületre.
Miért?
Azért, hogy elvégezzék azokat a „szolgáltatásokat", amelyeket a csoportok nem tudtak maguk elvégezni: pl. egységes irodalom, egységes, nyilvános tájékoztatás az A.A.-ról, új csoportok indulásának segítése, a már meglévő csoportok tapasztalatainak egymás között való megosztása, segélykérések kezelése, egy országos lap kiadása, valamint az üzenet más nyelveken és más országokban való terjesztése.
Létrehoztak egy szolgáltató irodát, hogy ellássa ezeket a feladatokat a testület irányításával. Mind a testület, mind az iroda a társalapítókra, Billre és Dr. Bobra támaszkodott a szervezet vezetésében.
Miközben az A.A. ismertsége gyorsan nőtt, Dr. Bob halálosan megbetegedett, és Bill megkérdezte: „Ha Dr. Bob és én már nem leszünk, ki adna tanácsot a kuratóriumnak és az irodának?".
Bill úgy érezte, hogy a válasz az A.A.-csoportok kollektív lelkiismeretében keresendő. De hogyan tudnának az autonóm, széles körben szétszórt csoportok ilyen felelősséget gyakorolni?

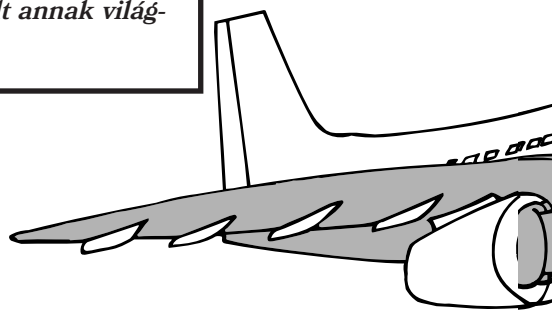


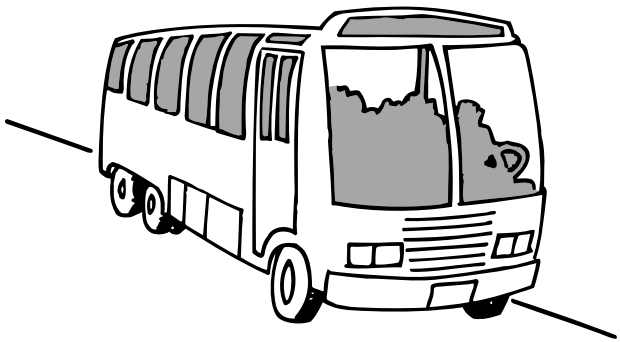
A kuratórium és az eredeti állapothoz ragaszkodó tagok nagy ellenállása ellenére Billnek sikerült elfogadtatnia az A.A. Általános Szolgálati Konferencia összehívását (lásd II. Elv), és tizenegy évvel később Bill kijelenthette: „A Konferencia eredményei felülmúlták a legmagasabb várakozásainkat is."
Ez az Elv a Második Hagyományban gyökerezik, amely kimondja: „Csoportügyekben egyetlen abszolút tekintély létezik – egy szerető Isten –, aki csoporttudatunkban megnyilvánulhat. Vezetőink csupán bizalmunkat élvező szolgálattevők, nem pedig irányítók".
A második hagyomány fenti alapelvei kristálytisztán fogalmaznak. Bill szerint: „Az A.A.-csoportok a végső tekintély; vezetőikre csak átruházott felelősségeket lehet bízni."
A külvilág el sem tud képzelni egy ilyen módon működő szervezetet, de Bill úgy nevezi, hogy „spirituális társadalom, amelyet kellő felvilágosultság, kellő felelősségvállalás és kellő ember- és Istenszeretet jellemez ahhoz, hogy biztosítsa a világszolgálat demokráciájának működését...".

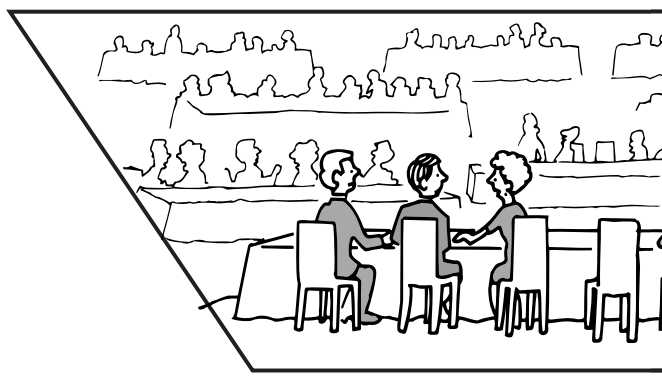

Csoportok
Körzet
Körzeti tanácskozás
Általános Szolgálati Konferencia
AA Világszolgálat
(Grapevine)
A.A.

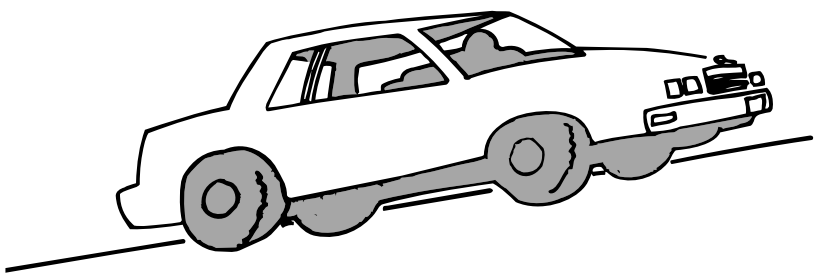
II. Elv

Az A.A. Általános Szolgálati Konferenciája – majd minden gyakorlati célt tekintve – egész Társaságunk aktív szószólójává és hatékony lelkiismeretévé vált annak világügyeiben.



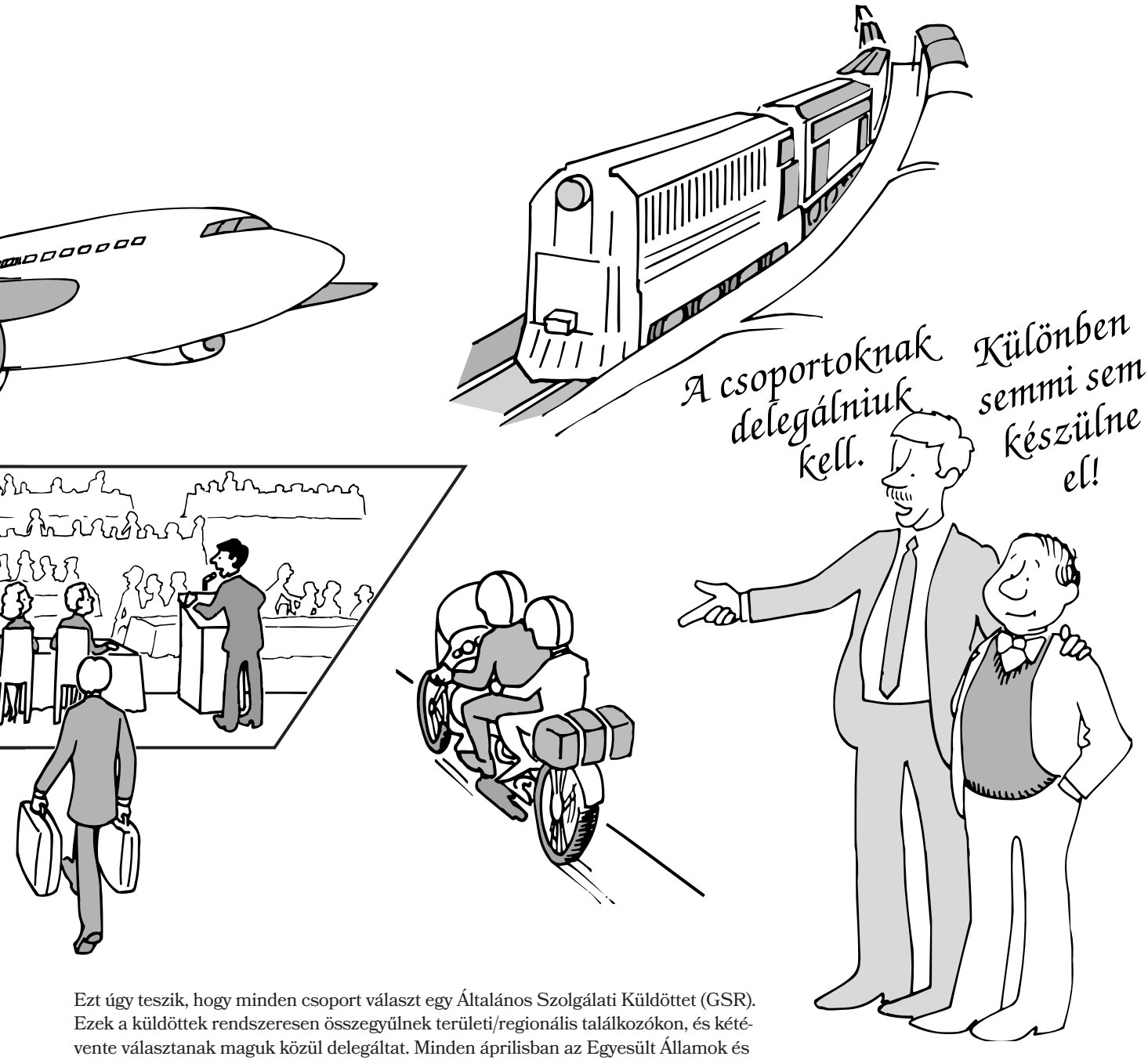






Az I. Elv meghatározza az A.A.-csoportok végső felelősségét és végső hatáskörét; de hogyan kellene a gyakorlatban irányítaniuk a csoportoknak az A.A. szolgálati ügyeit? A II. Elv kimondja, hogy a delegálás révén.

Bill és Dr. Bob, akiket az első csoportok megbíztak a program beindításával és az üzenet terjesztésével, alkoholista barátokat találtak támogatóul. Alakítottak egy kuratóriumot, és ráruházták a pénzügyek, a Nagykönyv és egyéb irodalom, a nyilvános tájékoztatás, a szolgálati iroda és az A.A. Grapevine felelősségét. Mivel azonban a kuratórium folyamatosan a társalapítókhoz fordult tanácsért és útmutatásért, és a csoportok továbbra is felelősségre vonták őket, nyilvánvaló volt, hogy a vezetést át kell adni a csoportoknak mint „egésznek". De ha a csoportok továbbra is elsődleges céljukat kívánják betölteni, vezető szerepüket egy Általános Szolgálati Konferenciára (GSC) kénytelenek átruházni.



Ezt úgy teszik, hogy minden csoport választ egy Általános Szolgálati Küldöttet (GSR). Ezek a küldöttek rendszeresen összegyűlnek területi/regionális találkozókon, és kétévente választanak maguk közül delegáltat. Minden áprilisban az Egyesült Államok és Kanada 93 területéről érkező küldöttek hat napra találkoznak az Általános Szolgálati Testület kuratóriumával, az Általános Szolgálati Iroda munkatársaival és az A.A. Grapevine munkatársaival, valamint bizonyos más szolgálattevőkkel. Így lesz az A.A. ezen Általános Szolgálati Konferenciája „az egész Közösségünk tényleges hangja és hatékony lelkiismerete világszintű szolgálati ügyeinkben."

III. Elv

Az eredményes vezetés biztosításához döntési joggal szükséges felruháznunk az A.A. minden elemét – a Konferenciát, az Általános Szolgálati Igazgatótanácsot, annak szolgálati testületeit, munkatársait, bizottságait és felelőseit.

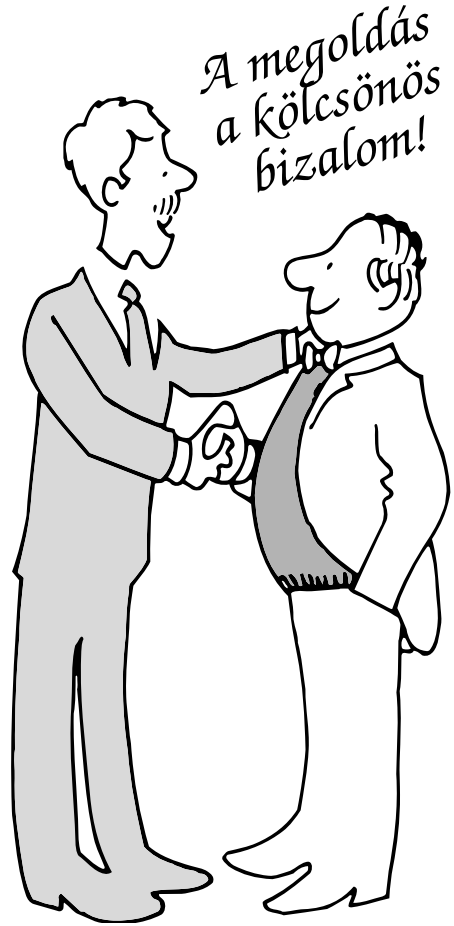


A SZOLGÁLAT MINDEN SZINTJÉN

Ismerned kell a Konferencia Alapokmányát (Conference Charter) és az Általános Szolgálati Testület (GSB) Alapszabályát, amelyek ezen Elv hátterét képezik, mindkettő megtalálható az *A.A. Szolgálati Kézikönyvben* (USA). Ugyanis, az ezekben a dokumentumokban található konkrét utasításokat kivéve, minden megbízott szolgálattevőnek és minden A.A.-szervezetnek – a szolgálat minden szintjén – joga van „eldönteni... hogyan értelmezi és alkalmazza saját hatáskörét és felelősségét minden egyes felmerülő problémára vagy helyzetre". Másképp fogalmazva: „eldönthetik, hogy mely problémákkal foglalkoznak, melyekről jelentenek, melyekkel kapcsolatban konzultálnak vagy kérnek konkrét utasításokat". Ez a *döntéshozatali jog* lényege.

Ez a jog viszont azt is jelenti, hogy a Közösségnek bíznia kell a megbízott szolgálattevőiben. Ha a csoportok utasításokat adnak a küldöttjüknek ahelyett, hogy *döntéshozatali jogot* adnának nekik, a területi konferencia működése megbénul. Ha a küldöttek utasítást adnak a delegáltaknak ahelyett, hogy *döntéshozatali jogot* adnának nekik, akkor az Általános Szolgálati Konferencia működése is megbénul.

Ahogy Bill rámutat, „a mi Konferenciánk küldöttei elsősorban az A.A. szolgálattevői, mivel... a döntéshozatalkor saját megítélésük és lelkiismeretük legjobb parancsa szerint kellene szavazniuk."



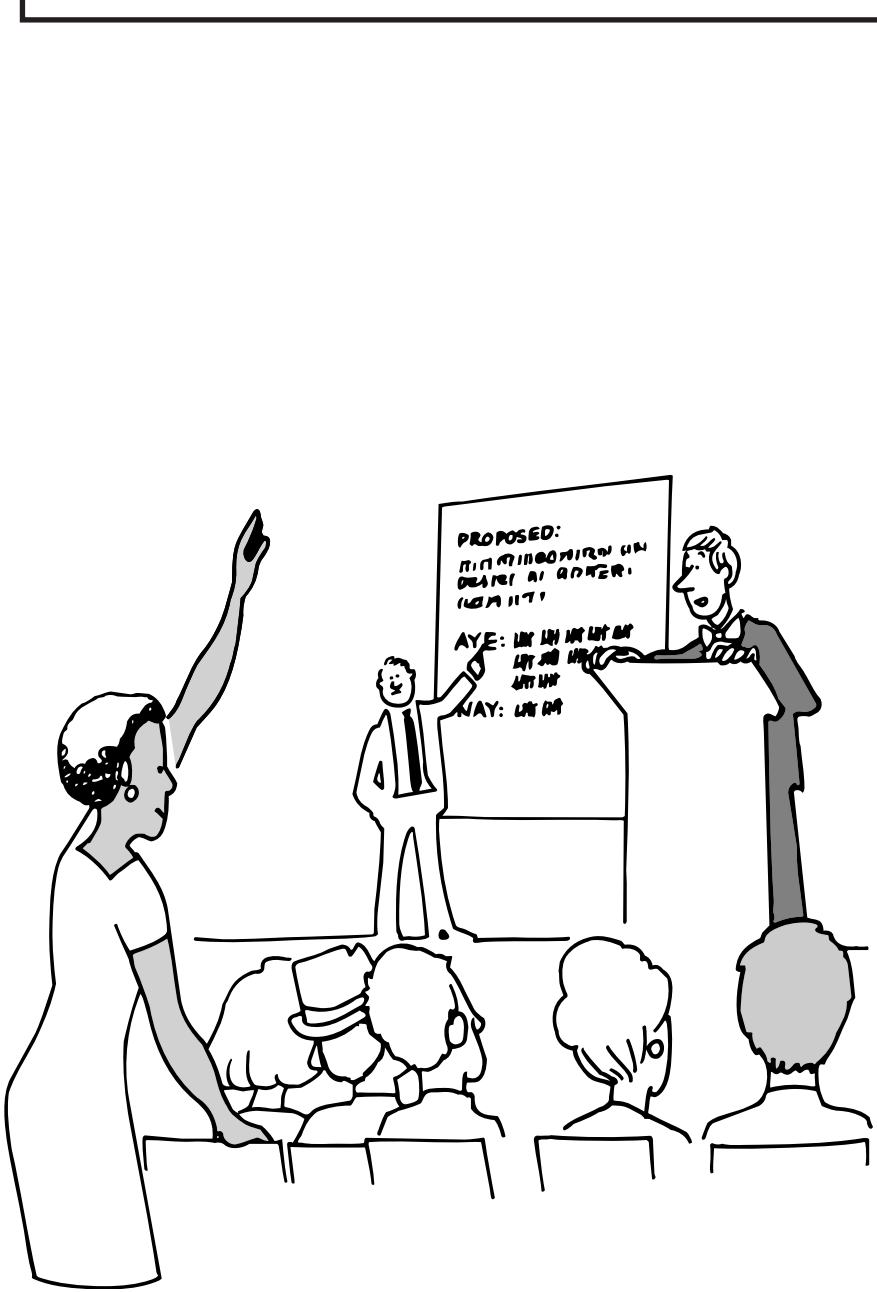
Hasonlóképpen, ha az Általános Szolgálati Testület, alárendelt testületein keresztül eljárva, „megpróbálná részletekbe menően irányítani" az Általános Szolgálati Irodát és az A.A. Grapevine-t, akkor... a munkatársak... gyorsan demoralizálódnának; szabályszegőkké és végrehajtókká („pecsétnyomókká") válnának; a válaszuk az lenne, hogy fellázadnak és lemondanak, vagy behódolnak és bomlasztanak.

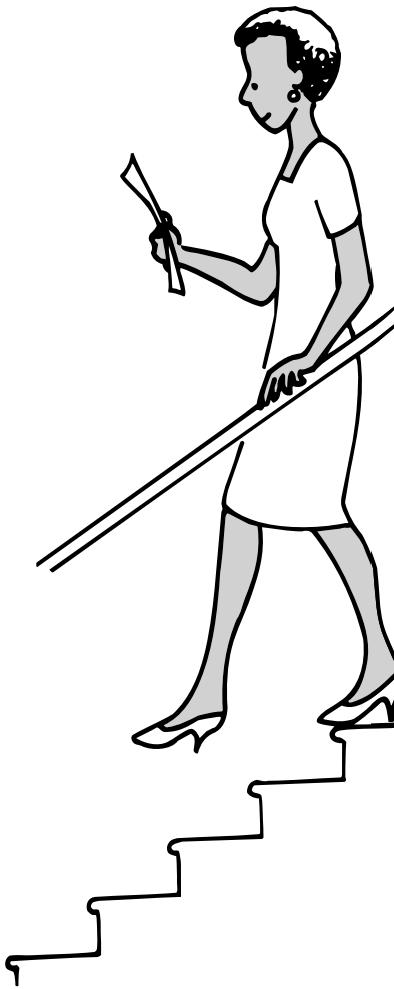
Bill óva int attól, hogy a *döntéshozatali jogot* mentségként használják fel arra, hogy nem jelentik megfelelően a megtett intézkedéseket, vagy túllépik a világosan meghatározott hatáskört, vagy nem konzultálnak a megfelelő emberekkel egy fontos döntés meghozatala előtt. Így összegzi:

> „Teljes A.A. programunk a kölcsönös bizalom elvén alapul. Bízunk Istenben, bízunk az A.A.-ban, és bízunk egymásban."

IV. Elv

A részvétel jogát a felelősség minden szintjén célszerű fenntartanunk, lehetővé téve, hogy minden egyes szint az általa viselt felelősséggel arányos képviseletet kapjon a szavazásban.







munikációba kerülnek ezekkel a munkatársakkal, akik... úgy érzik, hogy szükség van rájuk és hasznosak. Bár nem szavaznak, ezek a munkatársak szabadon részt vehetnek a közgyűléseken."
Bill figyelmeztet arra a lehetőségre, hogy az új küldöttek vagy kuratóriumi tagok megpróbálják „gyengíteni, módosítani vagy elvetni" a *részvételi jogot*. A küldöttek érveit idézi, amelyekkel a kuratóriumi tagok, az igazgatók és a munkatársak szavazati jogát a konferencián megvonják. „Természetesen a mi kuratóriumi tagjaink és a szolgálattevő munkatársaink nem kevésbé lelkiismeretesek, tapasztaltak és bölcsek, mint a küldöttek."
Máshol azt írja: „Létfontosságú megőrizni a hagyományos *részvételi jogot* minden olyan tendenciával szemben, amely elnyomja azt."
Végezetül van egy spirituális oka is a *részvételi jognak*. Mindannyian vágyunk a valahová tartozásra. Az A.A.-ban egyetlen tag sem másodrendű. A *részvételi jog* ily módon megerősíti a Második Hagyományt, miszerint egyetlen tagnak sincs végső hatalma a másik felett.
Jobban végezzük szolgálati feladatainkat, „ha biztosak vagyunk abban, hogy valahová tartozunk – amikor a részvételünk biztosítja számunkra, hogy valóban a Második Hagyományban leírt megbízott szolgálattevők vagyunk."

A *részvételi jogot* elve a Konferencia Alapokmányán keresztül beépült az Általános Szolgálati Konferenciába. A szavazati joggal rendelkező tagok nemcsak a küldöttek, hanem az A.A. Világszolgálat (azaz a GSO) és az A.A. Grapevine kuratóriumi tagjai, igazgatói és munkatársai is. Hasonlóképpen, e két működő szervezet testületeiben nemcsak a kuratóriumi tagok, hanem a nem kuratóriumi igazgatók, a fizetett adminisztrátorok és a munkatársak is szavazati joggal rendelkező tagok.
Az Általános Szolgálati Testület elnöke nevezi ki a nem kuratóriumi tagokat az állandó bizottságokba, hogy kihasználhassák szakértelmüket; és a munkatársak bizottsági titkárként szolgálnak. „Nincsenek »felsőbbrendűek«, »alsóbbrendűek« és »tanácsadók«."
Az Általános Szolgálati Testület új kuratóriumi tagjai és az A.A. Világszolgálat és a Grapevine testületeinek új vezetői néha meglepődnek, amikor fizetett vezetőket, munkatársakat és külső könyvelőket látnak a közgyűléseken.
Ezek a személyek az A.A. *részvételi jogot* miatt kapnak meghívást. Így a kuratóriumi tagok és az igazgatók „közvetlen kom-



V. Elv

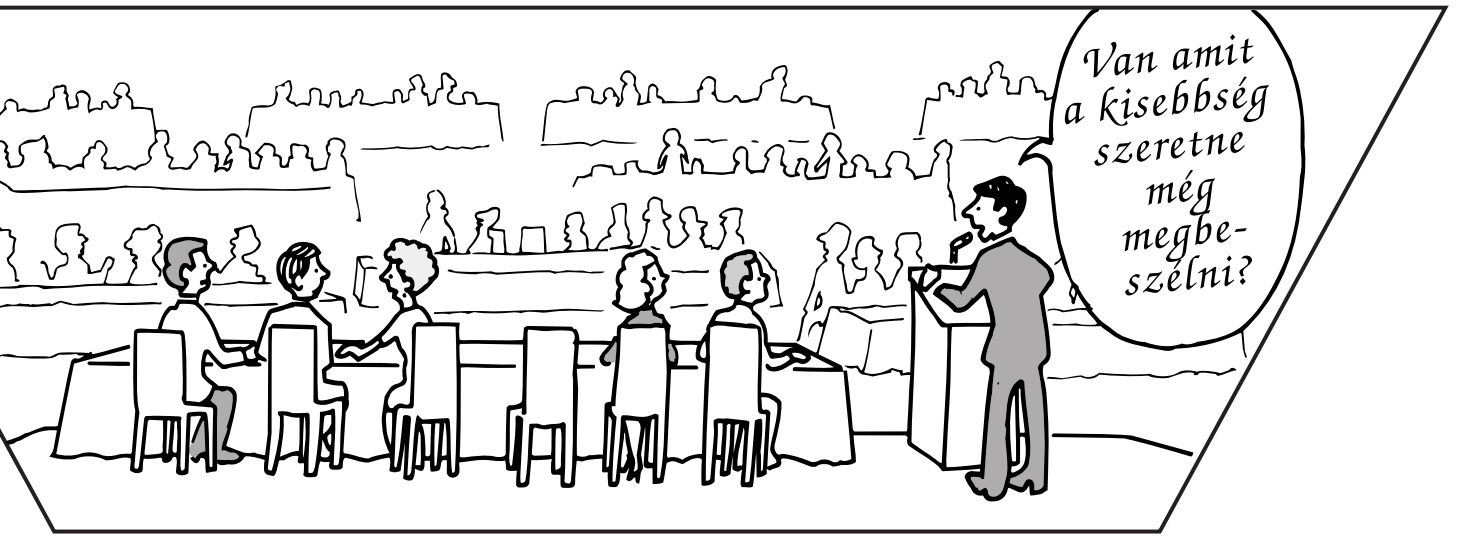
Szervezetünk minden szintjén érvényesüljön a fellebbezési jog, hogy a kisebbségi vélemény meghallgattassék, és a személyes panaszok gondos kivizsgálásra kerüljenek.

Az A.A. Általános Szolgálati Konferenciájának újonnan érkezői gyakran meglepődnek azon, hogy az elnök milyen fáradságot fordít arra, hogy a kisebbségnek második lehetősége legyen a nézetei ismertetésére. Még egy kérdés hosszas vitája után is, amelyet egy olyan szavazás követ, amelyben „lényeges egyhangúság" születik, az ellenzőket egyenként megkérdezik, hogy kívánnak-e tovább beszélni a kisebbségi nézetükről. Valójában számos olyan esetet lehet felhozni, amikor ez a kisebbségi vélemény annyira meggyőző, hogy a Konferencia ezután megváltoztatta döntését.

Ez az A.A. *fellebbezés jog*a a nagy fontosságú kérdésben a kisebbségnek joga és kötelessége ismertetni a nézeteit. Ez a *tiltakozási jog* elismeri, hogy a kisebbségnek gyakran lehet igaza; ha tévednek, akkor is rendkívül értékes szolgálatot tesznek, mert alapos vitát kényszerítenek ki fontos kérdésekben". A megfelelően meghallgatott kisebbség tehát a legfőbb védelmünk a tájékozatlan, félretájékoztatott, elhamarkodott, vagy hangadó többséggel szemben.

A „megbízható szolgálattevők" – Bill szerint – „azt teszik meg a csoportokért, amit a csoportok nem tudnak, vagy nem kellene megtenniük magukért". És *döntéshozatali jo-guk* (lásd III. Elv) gyakorlása során a megbízott szolgák szinte mindig „egy kicsi, de valóban képzett kisebbséget" alkotnak – legyen szó akár területi bizottságokról, munkatársakról, testületekről vagy akár magáról az „Általános Szolgálati Konferenciáról". Ezért kötelességük, hogy a saját gyűléseiken különös tiszteletet tanúsítsanak a kisebbség hangja iránt.





Ez az Elv a „többség zsarnokságára” is figyelmeztet minket, és rámutat, hogy az Anonim Alkoholistáknál az egyszerű többség ritkán elegendő alap egy döntéshez. Ezért általában legalább kétharmados többségre van szükségünk. Ennek hiányában előnyösebb a döntést elhalasztani; vagy a *harmadik örökség eljárását* követő választások esetén „a kalaphoz fordulni”. (Lásd Szolgálati Kézikönyv (USA), I. fejezet.)

A *tiltakozási jog* lehetővé teszi a szolgálati struktúrában részt vevő bármely személy számára, akár fizetett, akár önkéntes, hogy személyes sérelme orvoslását kérje. Közvetlenül az Általános Szolgálati Testülethez fordulhat panaszával, előítéletek és megtorlástól való félelem nélkül.



VI. Elv

A Konferencia tudomásul veszi, hogy a Világszolgálat ügyeinek többségében a kezdeményezés joga és a tényleges felelősség a Konferencia azon megbízott tagjaira hárul, akik Általános Szolgálati Testületként (General Service Board) működnek.



Láttuk, hogy az A.A. szolgálati tevékenységeinek „végső felelőssége és végső hatásköre" az A.A. csoportjait illeti (I. Elv), de e felelősség ellátásához a „Konferenciának" kell delegálniuk ezeket (II. Elv). A Konferenciának viszont „adminisztratív hatáskört kell delegálnia az Általános Szolgálati Kuratóriumra". Hasznos, ha ismered mind a „Konferencia Alapokmányát, mind az Általános Szolgálati Tanács Alapszabályát", hogy megértsd ezt a kapcsolatot, és a „kuratórium" tagjainak szükséges cselekvési szabadságát.

A kurátorok jogi és gyakorlati felelősséggel tartoznak az A.A. World Services, Inc.(A.A.WS) (amely magában foglalja az A.A. kiadói tevékenységét, valamint az Általános Szolgálati Irodát) és az A.A. Grapevine, Inc. működéséért. Ezeknek a szervezeteknek az éves összesített pénzforgalma több millió dollár. A kurátorok felelősek az A.A. nyilvános tájékoztatási tevékenységeiért is. Ők a Tizenkét Hagyomány őrzői. Ők felelősek azért, hogy az A.A. üzenetét eljuttassák a világ más országaiba. Ők az A.A. „bankárai", akik felügyelik a pénzügyi műveleteket, és befektetik az A.A. jelentős tartalékalapját. (Funkcióik részletesebb ismertetéséért olvasd el a XI. Elv szövegét.)



Bill rámutat, hogy bár „a célunk mindig spirituális", világméretű szolgálatunk mégis „nagyvállalati" tevékenység. „Valójában" – mondja – „az egész szolgálati struktúránk egy nagyvállalatéhoz hasonlít. Az A.A.-csoportok a részvényesek, a küldöttek pedig meghatalmazottként képviselik őket az éves gyűlésen; az Általános Szolgálati Tanács kuratóriuma valójában egy „holdingtársaság" igazgatósága. És ez a holdingtársaság (az Általános Szolgálati Testület (GSB)) valójában birtokolja és irányítja a két „leányvállalatot" (A.A.WS és A.A. Grapevine), amelyek a „... szolgáltatásokat" végzik.

„Ez a nagyon is valós analógia világossá teszi... hogy – mint bármely más igazgatótanácsnak – a kuratóriumunknak is széles hatáskört kell adni, ha az Anonim Alkoholisták ... ügyeit irányítani akarják."


The Twelve
Traditions
of
Alcoholics
Anonymous
Times
Valakinek el is
kell intéznie
a dolgokat.

VII. Elv

Az Általános Szolgálati Testület Alapszabályzata és Rendeletei olyan jogi eszközök, melyek felhatalmazzák a megbízottakat, hogy a Világszolgálat ügyeit igazgassák és vezessék. A Konferencia Szabályzata nem jogi dokumentum, a legnagyobb hatékonyság érdekében a Hagyományokra és az A.A. kincsestárára támaszkodik.

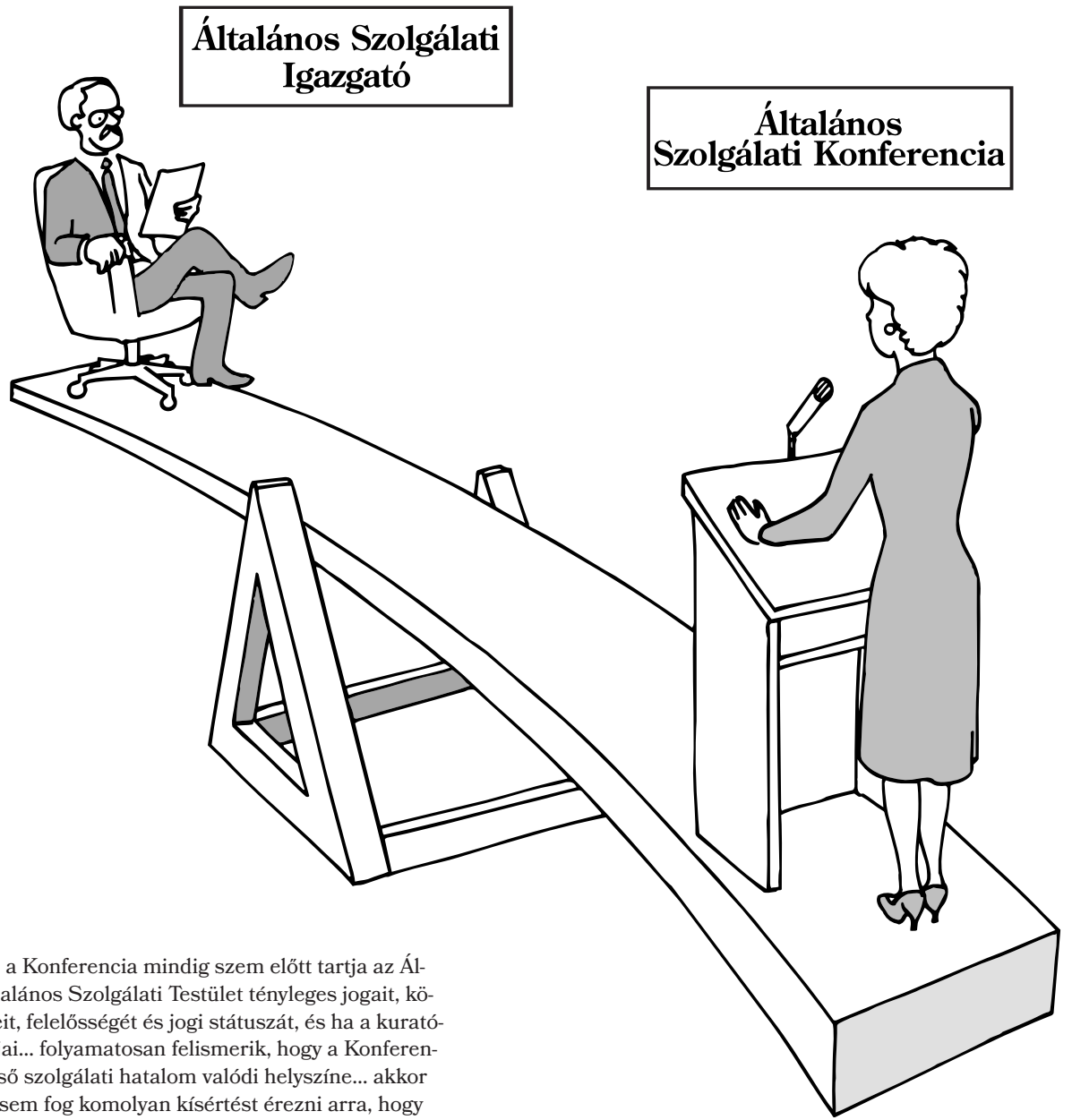


Ez az Elv megpróbálja tisztázni a Konferencia és az Általános Szolgálati Testület közötti kapcsolatot és „hatalmi egyensúlyt". „Ez... úgy tűnhet, mint egy ellenállás nélküli erő ütközése egy mozdíthatatlan tárggyal." Egyrészt „a testület teljes jogi hatalommal rendelkezik az A.A. pénzeszközei és szolgáltatásai felett; másrészt a Konferencia olyan befolyással és pénzügyi hatalommal rendelkezik, hogy felülmúlhatja a testület törvényes jogait."

„Így a Konferencia gyakorlati hatalma végső soron magasabb rendű, mint a testület jogi hatalma. Ez a magasabbról eredő hatalom a Konferencia Alapokmányának hagyományos befolyásából fakad; abból a tényből, hogy a csoportok által választott küldöttek mindig a Konferencia tagjainak több mint kétharmadát alkotják"; és végül a küldöttek azon képességéből, hogy megvonhatják a Konferencia pénzügyi támogatását. „Elméletileg a Konferencia csak egy tanácsadó testület; de gyakorlatilag szólva rendelkezik „minden végső erővel, amire valaha is szüksége lehet."

A Konferencia „ajánlásokat" fogalmaz meg – de ajánlásai irányelvként hatnak a kuratóriumra. A kuratórium végrehajtja ezeket az ajánlásokat.

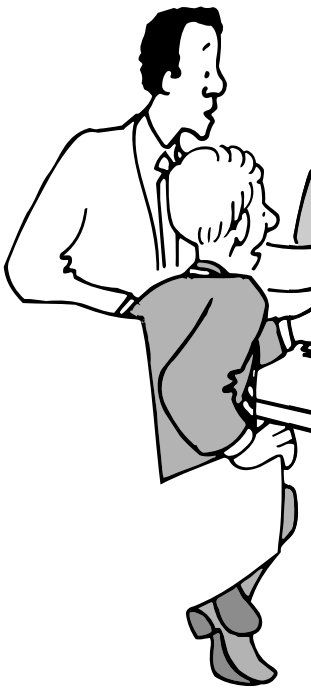
A kuratóriumnak van jogi felhatalmazása arra, hogy megvétózzon egy Konferencia-ajánlást – de a gyakorlatban ezt soha nem tette. Ahogy Bill tapintatosan fogalmaz, a kurátorok „egyszerűen tartózkodnak attól, hogy törvényes jogukat gyakorolják, és ne mondjanak nemet, amikor sokkal bölcsebb lenne, mindent összevetve, igent mondani".

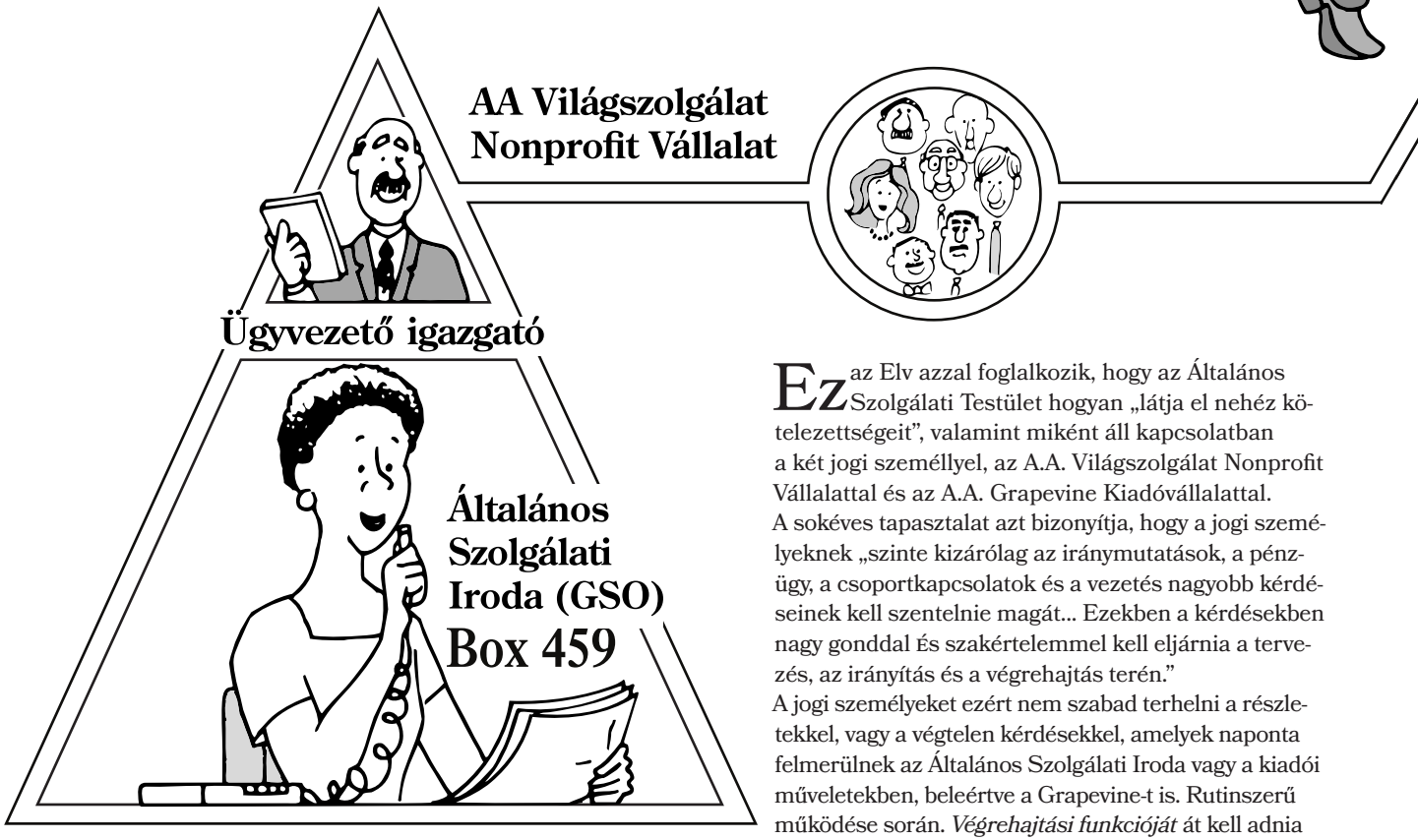


„Ha... a Konferencia mindig szem előtt tartja az Általános Szolgálati Testület tényleges jogait, kötelességeit, felelősségét és jogi státuszát, és ha a kuratórium tagjai... folyamatosan felismerik, hogy a Konferencia a végső szolgálati hatalom valódi helyszíne... akkor egyik fél sem fog komolyan kísértést érezni arra, hogy bólogató kutyát („pecsétnyomót") csináljon a másikból... Ily módon a súlyos kérdések mindig megoldódnak, és a harmonikus együttműködés lesz az általános szabály."

VIII. Elv

Elsődlegesen a megbízott tagok tervezik az általános irányelveket és a pénzügyeket, ők irányítják ezek végrehajtását is. Azon felhatalmazásuknál fogva, hogy megválaszthatják a külön egységként szerveződött és folyamatosan működő szolgálatok vezetőit, őrzői és védői azoknak.

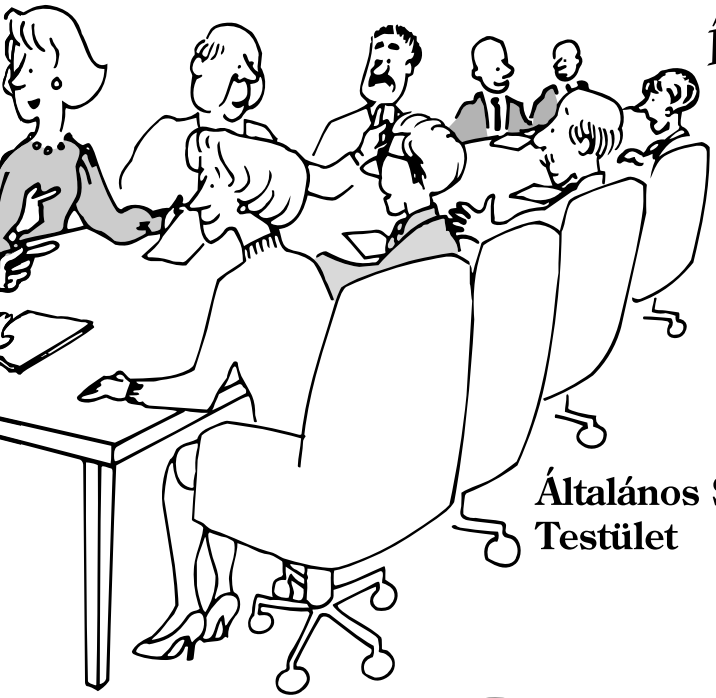




Ez az Elv azzal foglalkozik, hogy az Általános Szolgálati Testület hogyan „látja el nehéz kötelezettségeit", valamint miként áll kapcsolatban a két jogi személlyel, az A.A. Világszolgálat Nonprofit Vállalattal és az A.A. Grapevine Kiadóvállalattal.

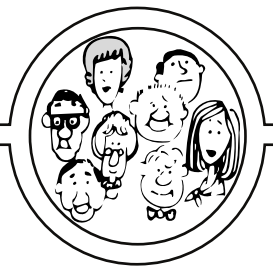
A sokéves tapasztalat azt bizonyítja, hogy a jogi személyeknek „szinte kizárólag az iránymutatások, a pénzügy, a csoportkapcsolatok és a vezetés nagyobb kérdéseinek kell szentelnie magát... Ezekben a kérdésekben nagy gonddal és szakértelemmel kell eljárnia a tervezés, az irányítás és a végrehajtás terén."

A jogi személyeket ezért nem szabad terhelni a részletekkel, vagy a végtelen kérdésekkel, amelyek naponta felmerülnek az Általános Szolgálati Iroda vagy a kiadói műveletekben, beleértve a Grapevine-t is. Rutinszerű működése során. *Végrehajtási funkcióját* át kell adnia jogi személyeknek, az operatív testületeknek.



Általános Szolgálati Testület

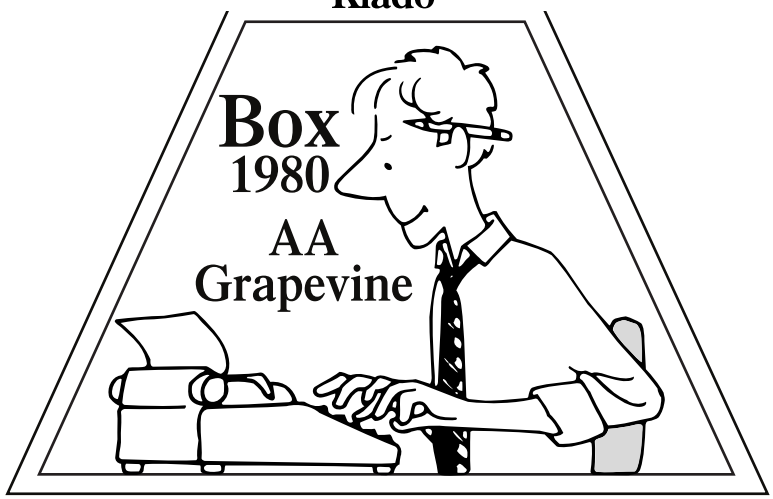




AA Grapevine Kiadóvállalat



Kiadó

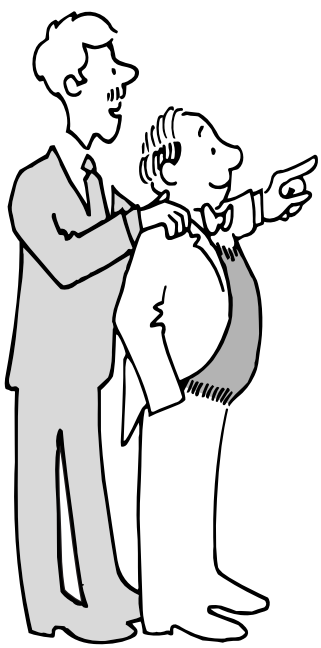


„Itt a Testületnek felügyeleti szerepet kell betöltenie. ... A kurátorok garantálják az A.A. Világszolgálat Nonprofit Vállalat és az A.A. Grapevine Kiadóvállalat megfelelő irányítását... azáltal, hogy megválasztják ezen szolgálati ágazatok igazgatóit, akik egy részének mindig kuratóriumi tagnak kell lennie... Ezen funkciók végrehajtásának irányítása ... szolgáltató vállalatoknál van, nem pedig az Általános Szolgáltatási Testületnél. Minden vállalati szolgáltató egységnek saját alapszabályának, saját működő tőkéjének, saját vezetőinek, saját alkalmazottainak, saját irodáinak és felszereléseinek kell lennie." Bill a korábbi hibákból tanulva, amelyeket az Általános Szolgáltatási Testület követett el, amikor megpróbálta közvetlenül irányítani a szolgáltatási funkciókat, többször is figyelmeztet a „pénz és hatalom túlzott koncentrációja" ellen.

IX. Elv

A Jövőbeni működésünk és biztonságunk elengedhetetlen feltétele, hogy minden szinten rátermett szolgálati vezetőink legyenek.
Az egykor az alapítók által gyakorolt, a Világszolgálat vezetéséért való elsődleges felelősséget szükségszerűen a megbízott tagok viselik.

Példával járnak elöl.
Nem parancsolgatnak.



„Bármilyen gondosan is tervezzük meg szolgáltatásunk elveinek és kapcsolatrendszerének struktúráját, bármilyen jól osztjuk is el a hatalmat és a felelősséget, struktúránk működési eredményei nem lehetnek jobbak azok személyes teljesítményénél, akiknek azt működtetniük kell. A jó vezetés nem működhet jól egy rosszul megtervezett struktúrában... A gyenge vezetés pedig aligha működhet jól, még a legjobb struktúrákban sem."

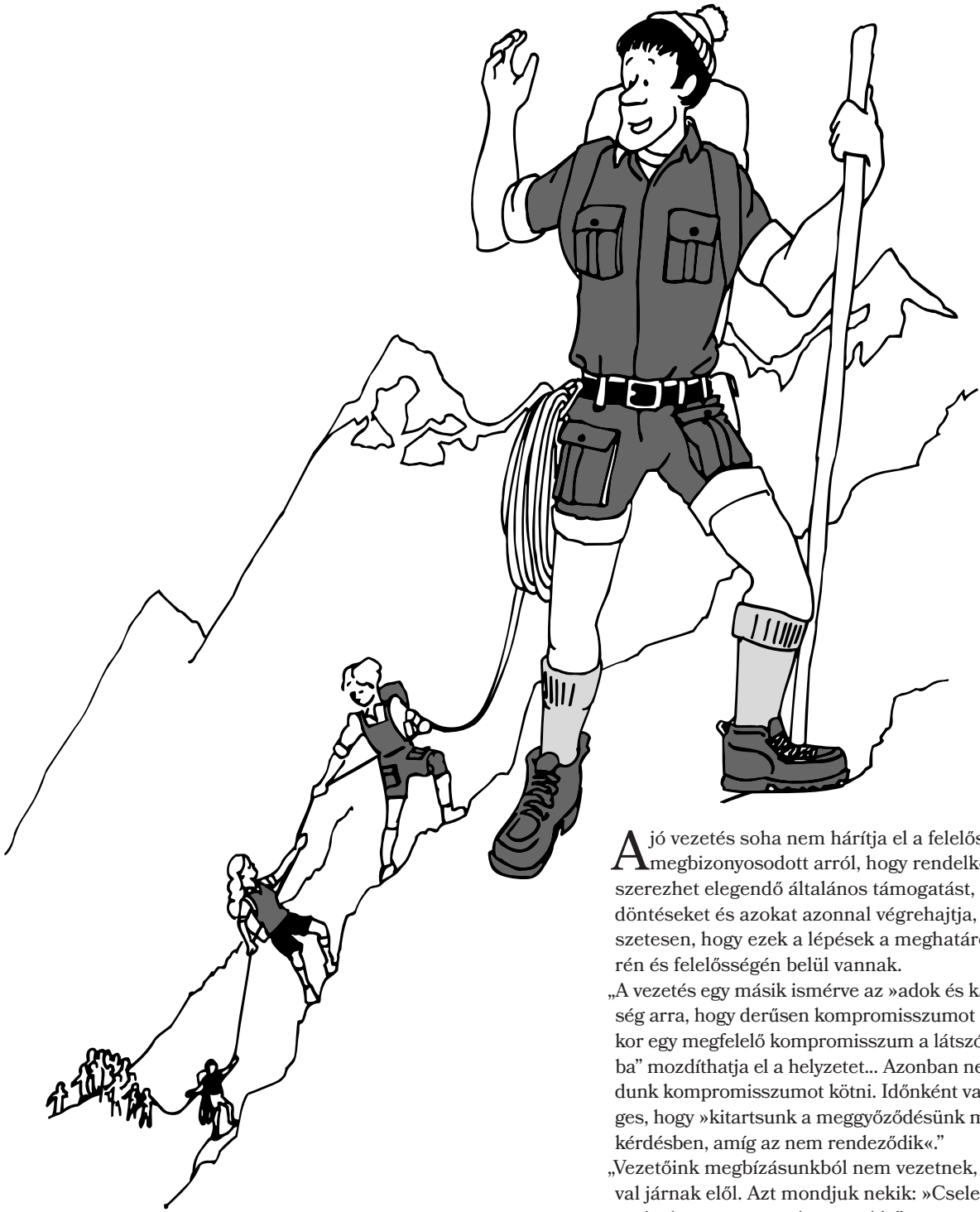
Az A.A. rotációs elve miatt folyamatos erőfeszítéseket kell tennünk annak érdekében, hogy szolgálati struktúránkat képzett és elkötelezett munkatársakkal lássuk el. A szolgálati struktúra alapja – és vezetésünk forrása – az Általános Szolgálati Küldött. A Küldött a csoportja szolgálati vezetője, a csoport és az A.A. egészének elengedhetetlen összekötő láncszeme.

A Küldöttek együttesen alkotják az A.A. csoporttudatát – és együttesen, a saját területeiken megválasztják a területi bizottság tagjait, és végül a küldötteket és a területi kuratóriumi jelölteket. Azokat a csoportokat, amelyek még nem neveztek ki Küldötteket, erre kell ösztönözni. És amikor a Küldöttek területi küldöttgyűléseken találkoznak, gondosságra és elkötelezettségre van szükség. A személyes ambíciókat félre kell tenni, a viszályokat és a vitákat el kell felejteni. „Kik a legalkalmasabb emberek?" – ez legyen mindenki szeme előtt.

„Egyetlen társadalom sem működhet jól minden szinten képzett vezetés nélkül, és az A.A. sem kivétel ez alól. Szerencsére Közösségünk megáldott rengeteg valódi vezetővel – a mai aktív tagokkal és a holnap potenciális vezetőivel, ahogy az új generáció tehetséges tagjai tömegesen csatlakoznak hozzánk. Számtalan olyan férfi és nő van közöttünk, akik elkötelezettségükkel, stabilitásukkal, jövőképükkel és különleges képességeikkel minden lehetséges szolgálati feladatot képesek ellátni. Csak meg kell találnunk ezeket az embereket, és bízni bennük, hogy szolgálnak minket."

„Az A.A. szolgálatában a vezető tehát olyan férfi vagy nő, aki személyesen képes olyan elkötelezett és hatékony cselekvésbe ültetni az elveket, terveket és irányelveket, hogy a többiek támogatni és segíteni akarják a munkájában.

A jó vezetés azt is szem előtt tartja, hogy egy jó terv vagy ötlet bárkitől, bárhol származhat. Következésképpen a jó vezetés gyakran elveti saját dédelgetett terveit mások jobb terveiért, és elismeri azok forrását."



A jó vezetés soha nem hárítja el a felelősséget. Miután megbizonyosodott arról, hogy rendelkezik, vagy megszerezhet elegendő általános támogatást, szabadon hoz döntéseket és azokat azonnal végrehajtja, feltéve természetesen, hogy ezek a lépések a meghatározott hatáskörén és felelősségén belül vannak.

„A vezetés egy másik ismérve az »adok és kapok«, a képesség arra, hogy derűsen kompromisszumot kössön, amikor egy megfelelő kompromisszum a látszólag „jó irányba" mozdíthatja el a helyzetet... Azonban nem mindig tudunk kompromisszumot kötni. Időnként valóban szükséges, hogy »kitartsunk a meggyőződésünk mellett egy adott kérdésben, amíg az nem rendeződik«."

„Vezetőink megbízásunkból nem vezetnek, hanem példával járnak elől. Azt mondjuk nekik: »Cselekedjetek helyettünk, de ne parancsolgassatok!«"

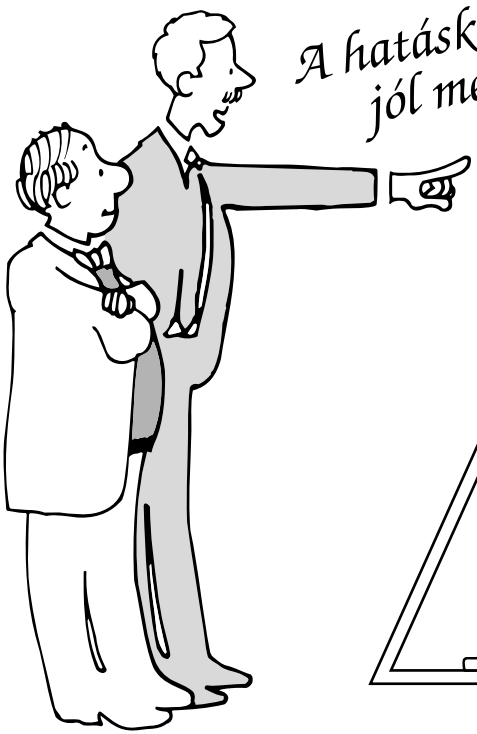
X. Elv

Minden szolgálati felelősségnek az annak megfelelő szintű és jól meghatározott szolgálati hatáskörrel kell együtt járnia.

Szolgálati szervezetünk csak akkor működhet hatékonyan és harmonikusan, ha minden szinten minden egyes működési felelősség ellátásához tartozik megfelelő hatáskör. Ez megköveteli, hogy a hatásköröket minden szinten delegálni kell, és hogy minden entitás felelőssége és hatásköre jól meghatározott és világosan érthető legyen.

Amint láttuk (I. szolgálati Elv), a „végső felelősség és a végső hatalom" az A.A.-csoportoknál van, és ezt a hatáskört a Konferenciára bízzák (II. Elv). A Konferencia viszont az Általános Szolgálati Testületre helyezi tovább a jogot, hogy az A.A. ügyeit (VI. Elv) az A.A. nevében intézze. Az Általános Szolgálati Testület hatáskörrel rendelkezik leányvállalatai – az A.A. Világszolgálat Nonprofit Vállalat. és az A.A. Grapevine Kiadóvállalat. – felett, de ezen vállalatok igazgatóira bízza a szolgálati jogi személyek működtetéséhez szükséges hatáskört. Az igazgatók hatáskörrel rendelkeznek a vállalatok vezetői felett, de ezekre a tisztségviselőkre helyezik az adminisztratív feladataik ellátásához szükséges hatáskört is. Végül a vezetők az Általános Szolgálati Irodára, a Grapevine Kiadó munkatársaira és más alkalmazottakra bízzák a fontos szolgálati feladataik ellátásához szükséges hatáskört.



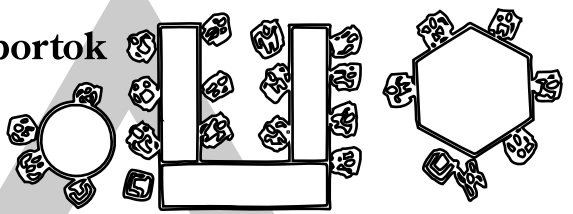




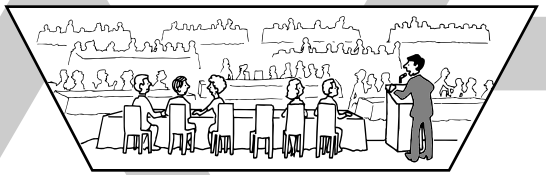
AA Világ
szolgálat



A Csoportok



Általános Szolgálati Konferencia



Felelősség

Önállóság

Szolgálat



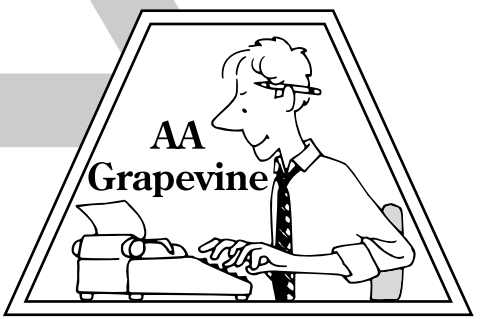
Általános Szolgálati Testület

Bill szerint: „Teljesen világos, hogy amikor a delegált hatalom jól működik, akkor nem szabad folyamatosan beavatkozni abba." Arra is figyelmeztet, hogy „Különben azok, akiket a felelősségteljes működéssel bíztak meg, demoralizálódni fognak." Például az Általános Szolgálati Testület birtokolja a két működő vállalatot, és a felettük lévő hatalma abszolút. „Mindazonáltal, amíg a dolgok jól mennek, nagyon fontos, hogy a kuratórium tagjai ne avatkozzanak bele szükségtelenül ezen szervezetek operatív működésébe, és ne ragadják magukhoz azt."

„Összefoglalva: Mindig győződjünk meg arról, hogy elegendő végleges vagy végső felhatalmazás áll rendelkezésre a helyesbítésre vagy az átszervezésre; de ugyanilyen biztosak legyünk abban is, hogy minden megbízott szolgálattevőnk világos, egyértelmű és megfelelő felhatalmazással rendelkezik a napi munkájának elvégzéséhez és az egyértelmű felelősségének elvállalásához."



Grapevine Vállalati Igazgatótanács

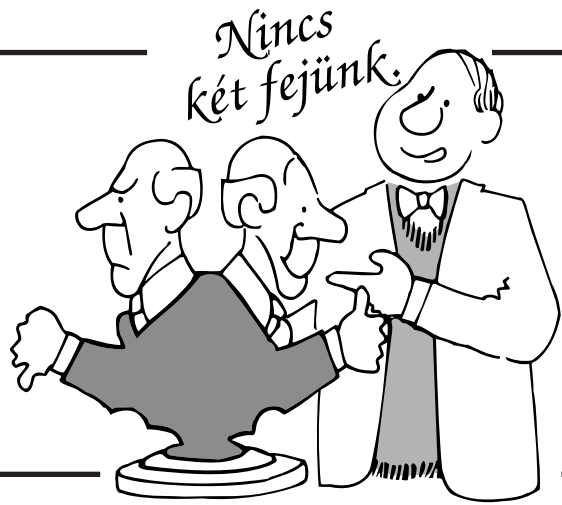


XI. Elv

Törekednünk kell arra, hogy a megbízottak mindig a lehető legjobb bizottságokkal, szolgálattevőkkel, felelősökkel, munkatársakkal és tanácsadókkal dolgozhassanak együtt. Az összetétel, a személyes rátermettség, a beiktatási eljárások, jogok és kötelezettségek mindig szigorú megfontolást igényelnek.

Ebben – az Elvek közül a második leghosszabban – Bill részletesen elmagyarázza az Általános Szolgálati Testület, annak leányvállalatai, az Általános Szolgálati Testület és az A.A. Grapevine állandó bizottságainak felépítését, funkcióit és kapcsolatait – ahogyan azok 1962-ben léteztek.
Ahogy az A.A. növekedett és változott, sok leírás ma más lenne, és a tárgyalt kérdések némelyike már nem releváns. Mindazonáltal a teljes szöveg értékes dokumentum az A.A. történetéről, és számos alapelv ma is érvényes.
Az eddig tárgyalt szolgálati struktúra mögött egy másik, belső szolgálati struktúra áll, amely a kuratóriumi bizottságok nem kuratóriumi tagjaiból, a két működési bizottság nem kuratóriumi igazgatóiból, valamint a vezetőkből és az alkalmazottak tagjaiból áll. „E csoport tagjai" – állítja Bill – „nemcsak támogatják a kurátorok vezetését, hanem megosztják velük a vezetést is".
A következőkben „több alapelvet ismertetünk ... amelyek" az A.A. Világszolgálat Nonprofit Vállalatra és az A.A. Grapevine Kiadóvállalatra vonatkoznak.

1. A vezetők státusza
Egyetlen aktív szolgálat sem működhet jól, hacsak nincs fenntartható és hozzáértő vezetői irányítása. Ezt mindig egy személynek kell vezetnie, a szükséges asszisztensek támogatásával. Ennek a személynek bőséges szabadsággal és hatáskörrel kell rendelkeznie a munka elvégzéséhez, és nem szabad beavatkozni a munkájába, amíg a munkát jól végzi.



2. Hogyan kell megfizetni a fizetett munkavállalókat?
Minden fizetett vezető, alkalmazott vagy tanácsadó megfizetése legyen ésszerű arányban a kereskedelmi világban a hasonló szolgáltatásokért vagy képességekért fizetett összeggel... . Az olcsó munkaerő könnyen bizonytalansághoz és a hatékonyság hiányához vezethet, ami hosszú távon nagyon költséges. Ez spirituálisan és üzletileg sem jó. Feltételezve, hogy rendelkezésre áll a szolgálat ellenértéke, jól kell fizetnünk a munkavállalóinkat.

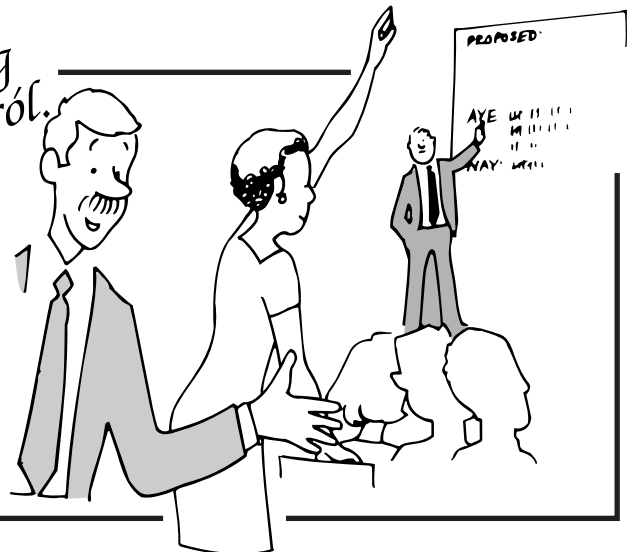




Olyan, mint a székfoglaló játék!

3. A Fizetett alkalmazottak rotációja
Az A.A. Általános Szolgálati Irodájában a legtöbb munkatárs megbízatását kétévente megváltoztatják.
A felvételkor minden munkatárstól elvárják, hogy rendelkezzen azokkal a képességekkel, amelyek lehetővé teszik számára bármely feladat ellátását – illetve annak elsajátítását – az irodán belül, az irodavezetés kivételével.

A 4. Elvben ne feledkezzünk meg az alkalmazottainkról.



4. Nagyon fontos a fizetett munkavállalók teljes körű „részvétele”
Már tárgyaltuk annak szükségességét, hogy a kulcsfontosságú fizetett alkalmazottak szavazati joggal rendelkezzenek a bizottságainkban és a vállalati igazgatótanácsainkban.
A felelősségi körüknek megfelelő státuszt kell élvezniük, akárcsak az önkéntes szolgálattevőknek.

XII. Elv

A Konferencia, szem előtt tartva az A.A. Hagyományok szellemét, ügyeljen arra, hogy maga soha ne váljék kockázatos gazdagság vagy hatalom központjává; hogy észszerű pénzügyi alapelvek szerint határozza meg a működéshez szükséges alapot és tartalékot; hogy senki ne jusson olyan helyzetbe, amely által hatalmat gyakorolhat mások felett; hogy minden fontos döntést megbeszélés, szavazás és – lehetőség szerint – alapvető nézetazonosság előzzön meg; hogy határozatai soha ne legyenek személyesen büntető jellegűek, ne provokáljanak nyilvános vitát; hogy soha ne működjön úgy, mint irányító testület, és gondolkodásában és cselekedeteiben mindig maradjon demokratikus, csakúgy, mint a Társaság, amelyet szolgál.

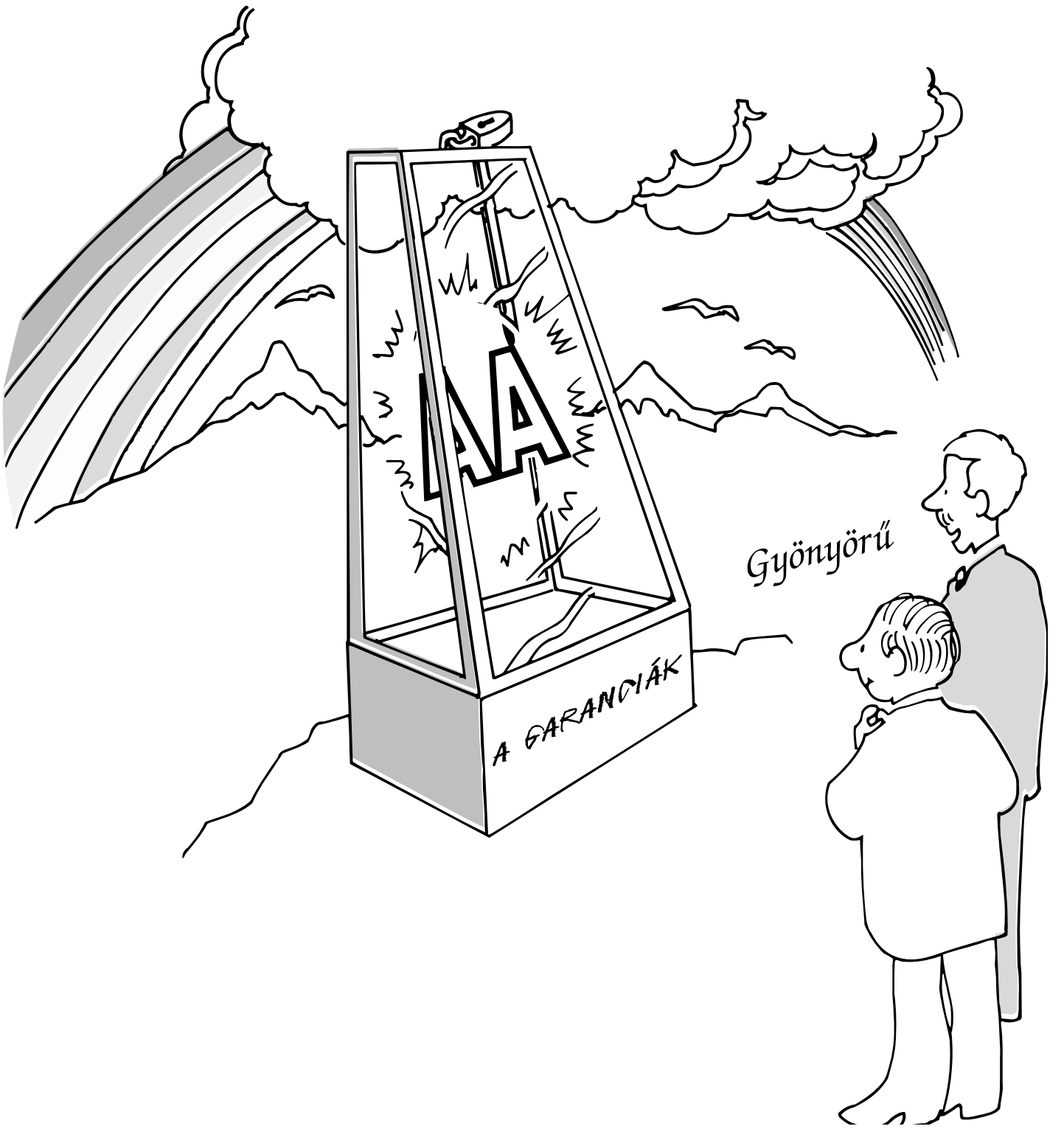
Ez az Elv az Általános Szolgálati Konferencia Általános Garanciáiból áll.
Kőbe vésett; vagyis bár Bill nyitva hagyja az ajtót a többi Elv módosítására és változtatására, és rámutat, hogy a Konferencia Alapokmányának többi része „könnyen módosítható", ezek az Általános Garanciák – akárcsak a Tizenkét Lépés és a Tizenkét Hagyomány – csak a „világ összes A.A.-csoportja háromnegyedének írásbeli hozzájárulásával" módosíthatók.
Miért?
Mivel „ezek a Garanciák jelzik a körültekintés és a spiritualitás azon jellemzőit, amelyeket a Konferenciának mindig birtokolnia kell... Ezek azok az állandó kötelékek, amelyek a Konferenciát szorosan ahhoz a mozgalomhoz kötik, amelyet szolgál."

A Garanciák olyan spirituális alapelveket is kifejeznek, amelyek minden más A.A.-szervezetre is vonatkoznak. Vizsgáljuk meg tehát ezeket az alapelveket egyenként.

Első garancia:
„A Konferencia soha ne váljon veszélyes mértékű vagyon vagy hatalom székhelyévé" A Hetedik Hagyomány megvéd minket a túl sok pénz felhalmozásától. Amíg nem fogadunk el külső adományokat, és korlátozzuk az egyes tagok adományait, „semmilyen veszélyes értelemben nem gazdagodunk meg". És ha a Második Hagyomány szerint élünk – miszerint „egyetlen abszolút tekintély létezik – egy szerető Isten", és hogy „Vezetőink csupán bizalmunkat élvező szolgálattevők, nem pedig irányítók.", addig biztonságban vagyunk a veszélyes hatalomtól.

Második garancia
„A pénzügyi alapelv a megfelelő működési források, és a bőséges tartalék körültekintő mértéke legyen." Bár sokan aktív alkoholistákként hanyag költekezők voltunk, amikor az „A.A.-szolgáltatás rezsiköltségeinek" támogatásáról van szó, hajlamosak vagyunk kissé vonakodni. Az A.A.-ban azonban a szolgáltató iroda költségei viszonylag alacsonyak a szolgáltatott csoportok számához képest, és ha a támogatás szükségessége egyértelművé válik, a hozzájárulások is megérkeznek.
A tartalékalapnak a GSO és a Grapevine egy teljes évének működési költségét kell fedeznie. A tartalékalap szinte teljes egészében az A.A. irodalom eladásából származó bevételből származik, amelyet a csoporthozzájárulások és a csoportszolgáltatások költségei közötti hiány fedezésére is használnak.

Harmadik garancia
„Konferencia egyik tagja se kerüljön soha olyan helyzetbe, ahol feltétlen hatalommal bír a többiek felett."
Ezt az elvet korábban a IV. Elvnél már tárgyaltuk, de „annyira fontos, hogy e garancia tárgyává tettük" – „határozott kiállás a feltétlen tekintély létrehozása ellen a Konferencia szervezetének bármely pontján".
Negyedik garancia
„Minden fontos döntés vita, szavazás és lehetőség szerint meggyőző egyetértés útján szülessen"
Ez a garancia egyrészt „védekezik az egyszerű többség elhamarkodott vagy túlzó tekintélyével szemben; másrészt figyelembe veszi a kisebbségek jogait és gyakran előforduló bölcsességét,


AA
A GARANCIÁK
Gyönyörű

bármilyen kicsik is legyenek. Ez az Elv garantálja, hogy minden fontos kérdést, ha az idő engedi, széles körben megvitassanak, és hogy az ilyen viták addig folytatódjanak, amíg egy valóban nagy többség minden kritikus döntést támogatni nem tud."

Ötödik garancia

„*Hogy a Konferencia egyetlen intézkedése sem lehet személyesen büntető jellegű vagy nyilvános vitát gerjesztő.*" Bár gyakorlatilag minden más társaság és kormányzat szükségesnek tartja, hogy az egyes tagokat megbüntessék hitük, alapelveik vagy törvényeik megsértéséért, az Anonim Alkoholisták „szükségtelennek" tartják ezt a gyakorlatot.

Ha nem követjük a szilárd spirituális alapelveket, az alkohol leteper minket.

Nincs szükség emberileg alkalmazott büntetési rendszerre. Ez az egyedülálló állapot mindannyiunk számára hatalmas előnyt jelent, amelyre „teljes mértékben támaszkodhatunk, és amelyet soha nem szabad feladnunk személyes támadáshoz vagy büntetéshez folyamodva".

Minden társaság közül a miénk engedheti meg magának a legkevésbé, hogy kockáztassa a neheztelést és a viszályt, amelyek akkor következnének be, ha valaha is engednénk a kísértésnek, hogy haragból büntessünk.

Nagyjából ugyanezen okból nem tudunk és nem is szabad nyilvános vitába bocsátkoznunk, még önvédelemből sem. Tapasztalataink azt mutatják, hogy gondviselésszerűen az A.A. mentesült a bárkivel való veszekedés szükségességétől, bármilyen provokáció is érje.

Semmi sem árthatna jobban egységünknek és az A.A. által világszerte élvezett jóakaratnak, mint a nyilvános viszálykodás, bármennyire is ígéretesnek tűnjenek az azonnali haszonnal.

Előfordult néhány olyan helyzet, amely a Konferencia megfontolását igényelheti:

Az A.A. „éles nyilvános támadás vagy súlyos gúnyolódás" célpontjává válhat – „kevés vagy semmilyen indok nélkül". Ilyen helyzetekben a legjobb védekezésünk az lenne, ha semmilyen védekezés sem történne – nevezetesen a teljes hallgatás a nyilvánosság szintjén. Ha az A.A.-val szembeni kritika részben vagy egészben jogos, akkor érdemes ezt négyszemközt elismerni a kritikusoknak – köszönetnyilvánítással.

Az A.A. hagyományainak nyilvános megsértése.

Saját tagjaink megpróbálhatják az A.A. nevet magáncéljaikra használni. „Az agresszív vagy büntető jellegű fellépést, még ezen a területen is mellőzni kell. Négyszemközt tájékoztathatjuk a hagyománysértőket, hogy nem felelnek meg a hagyományoknak. Ha továbbra is ezt teszik, felhasználhatjuk a meggyőzés más eszközeit is. Hosszú távon azonban főként az A.A. véleményének és a közvéleménynek a nyomására kell támaszkodnunk."

„Egy másik probléma a súlyos belső nézeteltérés, amely nemkívánatos nyilvános figyelmet von magára."

Mivel a GSO „nem rendőri műveleti egység", az A.A. tapasztalatait csak tájékoztatásul tudjuk felajánlani.

Hatodik garancia

„Bár a Konferencia az Anonim Alkoholisták szolgálatában járhat el, de soha nem végezhet politikai tevékenységet; és hogy – akárcsak az általa szolgált Anonim Alkoholisták Közössége – maga a Konferencia is mindig demokratikus marad gondolatban és cselekedetben egyaránt."

Az A.A. Hagyományai rendkívüli szabadságjogokat biztosítanak az egyes tagoknak és az A.A.-csoportoknak. Valójában mi, A.A.-tagok, valószínűleg több és nagyobb szabadságjogot élvezünk, mint bármely más közösségben a világon. Ezt nem erénynek tartjuk. Tudjuk, hogy az A.A. Tizenkét Lépéséhez és Tizenkét Hagyományához való igazodást kell választanunk, különben feloszlással és halállal kell szembenéznünk.

„Mivel ilyen nagyra értékeljük nagyszerű szabadságjogainkat, és nem tudjuk elképzelni, hogy azokat korlátozni kellene, itt különösen felszólítjuk Általános Szolgálati Konferenciánkat, hogy teljes mértékben tartózkodjon minden olyan tekintélyelvű vezetési tevékenységtől, amely bármilyen módon korlátozhatja az A.A. Isten előtti szabadságát. Elvárjuk a Konferenciánktól, hogy mindig a kölcsönös tisztelet és szeretet szellemében próbáljon cselekedni – mint egyik tag a másikkal szemben."

„Az Anonim Alkoholisták küldetése mindig is az Istentől függő szabadság, hogy az Ő képére és hasonlatosságára növekedhessünk. Általános Szolgálati Konferenciánkat tekintsék mindig e dédelgetett szabadság fő szimbólumának."

A Világszolgálat 12 Elve
Kiadja: Felépülők Egészségügyi Anonim Egyesülete
Cím: 1134 Budapest, Rózsafa utca 4. fszt.
Budapest. 2026
Készült az IMI-Print Nyomdában Magyarországon
Felelős vezető: Nagy Imréné
ISBN 978-615-7033-00-9

További információért, valamint könyvekért,
füzetekért látogasd meg a www.anonimalkoholistak.hu oldalt.
Telefon: (+36-1) 251 0051
Mobil: (+36-80) 080 106
(15-18 óráig, egyébként üzenetrögzítő)
Postacím: 1134 Budapest, Rózsafa utca 4. fszt.
e-mail: info@anonimalkoholistak.hu